

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СИСТЕМ  
УПРАВЛЕНИЯ И РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ»  
(ТУСУР)



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе

Документ подписан электронной подписью

Сертификат: a1119608-cdff-4455-b54e-5235117c185c

Владелец: Семенко Павел Васильевич

Действителен: с 17.09.2019 по 16.09.2024

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Уровень образования: **высшее образование - магистратура**

Направление подготовки / специальность: **11.04.01 Радиотехника**

Направленность (профиль) / специализация: **Видеоинформационные технологии и цифровое телевидение**

Форма обучения: **очная**

Факультет: **Радиотехнический факультет (РТФ)**

Кафедра: **Кафедра телевидения и управления (ТУ)**

Курс: **1, 2**

Семестр: **1, 2, 3**

Учебный план набора 2021 года

Объем дисциплины и виды учебной деятельности

Виды учебной деятельности	1 семестр	2 семестр	3 семестр	Всего	Единицы
Практические занятия	36	36	36	108	часов
Самостоятельная работа	36	36	72	144	часов
Подготовка и сдача экзамена		36		36	часов
Общая трудоемкость	72	108	108	288	часов
(включая промежуточную аттестацию)	2	3	3	8	з.е.

Формы промежуточной аттестация	Семестр
Зачет	1
Экзамен	2
Зачет	3

## 1. Общие положения

### 1.1. Цели дисциплины

1. Развитие общекультурной и коммуникативной языковой компетентности, предполагающей освоение лингвистических и социолингвистических компонентов на уровне владения иностранным языком как средством академического и профессионального взаимодействия.

2. Развитие способности адаптировать зарубежные комплексы обработки информации и автоматизированного проектирования к нуждам отечественных предприятий.

### 1.2. Задачи дисциплины

1. Знать основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка в пределах изучаемых тем на продвинутом уровне; культурно-специфические особенности процесса межкультурной коммуникации.

2. Уметь адаптировать зарубежные комплексы обработки информации и автоматизированного проектирования к нуждам отечественных предприятий.

3. Владеть техникой чтения, перевода, аннотирования и реферирования текстов научной и профессиональной направленности на иностранном языке, владеть межкультурной коммуникативной компетенцией в разных видах речевой деятельности; социокультурной компетенцией для успешного взаимопонимания в условиях общения с представителями другой культуры; различными коммуникативными технологиями для академического и профессионального взаимодействия; когнитивными стратегиями для автономного изучения иностранного языка; интернет-технологиями для выбора оптимального режима получения информации; презентационными технологиями.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Блок дисциплин: Б1. Дисциплины (модули).

Часть блока дисциплин: Обязательная часть.

Модуль дисциплин: Общенаучный модуль (soft skills – SS).

Индекс дисциплины: Б1.О.01.01.

Реализуется с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

## 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и основной образовательной программой (таблица 3.1):

Таблица 3.1 – Компетенции и индикаторы их достижения

Компетенция	Индикаторы достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<b>Универсальные компетенции</b>		

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном(ых) языках, правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации	Знать: виды и особенности письменных текстов и устных выступлений, языковой материал (грамматические структуры, лексические единицы, профессиональную терминологию), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности академической и профессиональной направленности.
	УК-4.2. Имеет представление об особенностях устной и письменной коммуникации в соответствии с различными стилями, жанрами и формами делового общения	Знать: основные стили речи, характерные для деловой корреспонденции, научных и профессиональных текстов; основные этапы, правила перевода и реферирования общеспециальных текстов; нормы, принятые в научном общении на русском и иностранном языках.
	УК-4.3. Умеет составлять собственные устные и письменные высказывания на русском и иностранном(ых) языках в соответствии с речевыми ситуациями, наиболее востребованными в рамках академической и профессиональной направленности; умеет выбирать коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства коммуникации	Уметь: подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь, переводить и реферировать специальную литературу, подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах; выбирать коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства коммуникации
	УК-4.4. Владеет навыками применения информационно-коммуникационных технологий для осуществления деловой коммуникации на русском и иностранном(ых) языке(ах) в письменной и устной форме; владеет широким словарным запасом, достаточным для осуществления деловой коммуникации в рамках академической и профессиональной направленности; владеет навыками чтения и перевода информации на иностранном(ых) языке(ах) академической и профессиональной направленности	Владеть: различными методами, информационно-коммуникационными технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках; лексическими навыками формулирования устной и письменной речи академической и профессиональной направленности; коммуникативными навыками построения логического и аргументированного высказывания на академические и профессиональные темы; широким словарным запасом, достаточным для осуществления деловой коммуникации в рамках академической и профессиональной направленности; навыками чтения и перевода профессиональных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный; приемами самостоятельной работы с языковым материалом с использованием справочной и учебной литературы.

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Знает особенности культуры народов России и основных мировых цивилизаций, особенности мировых религий, правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия	Знать: различные исторические типы культур; механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе, принципы соотношения общемировых и национальных культурных процессов; основные языковые, стилистические и риторические отличия между родным языком и изучаемым(ми) иностранным(ми) языком(ами).
	УК-5.2. Умеет учитывать национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности межкультурного взаимодействия	Уметь: интерпретировать историю России в контексте мирового исторического развития, учитывать при социальном и профессиональном общении историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения; адекватно оценивать межкультурные диалоги в современном обществе; толерантно взаимодействовать с представителями различных культур; учитывать лексические и риторические особенности изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов) при составлении устного или письменного высказывания.
	УК-5.3. Владеет навыками общения в условиях культурного многообразия с соблюдением этических поведенческих норм	Владеть: навыками формирования психологически безопасной среды в профессиональной деятельности; навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур; навыками ведения деловой переписки на русском и иностранном языках с учетом социокультурных различий в формате корреспонденции; навыками недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>		
-	-	-
<b>Профессиональные компетенции</b>		
-	-	-

**4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 академических часов.

Распределение трудоемкости дисциплины по видам учебной деятельности представлено в таблице 4.1.

Таблица 4.1 – Трудоемкость дисциплины по видам учебной деятельности

Виды учебной деятельности	Всего часов	Семестры		
		1 семестр	2 семестр	3 семестр
<b>Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем, всего</b>	108	36	36	36

Практические занятия	108	36	36	36
<b>Самостоятельная работа обучающихся, в т.ч. контактная внеаудиторная работа обучающихся с преподавателем, всего</b>	144	36	36	72
Подготовка к зачету	34	10		24
Выполнение практического задания	41	11	14	16
Подготовка к тестированию	45	10	15	20
Подготовка к устному опросу / собеседованию	24	5	7	12
<b>Подготовка и сдача экзамена</b>	36		36	
<b>Общая трудоемкость (в часах)</b>	288	72	108	108
<b>Общая трудоемкость (в з.е.)</b>	8	2	3	3

## 5. Структура и содержание дисциплины

### 5.1. Разделы (темы) дисциплины и виды учебной деятельности

Структура дисциплины по разделам (темам) и видам учебной деятельности приведена в таблице 5.1.

Таблица 5.1 – Разделы (темы) дисциплины и виды учебной деятельности

Названия разделов (тем) дисциплины	Прак. зан., ч	Сам. раб., ч	Всего часов (без экзамена)	Формируемые компетенции
<b>1 семестр</b>				
1 Получение магистерской степени	18	15	33	УК-4, УК-5
2 Самые известные люди	18	21	39	УК-4, УК-5
Итого за семестр	36	36	72	
<b>2 семестр</b>				
3 Гаджеты	18	20	38	УК-4, УК-5
4 Интернет	18	16	34	УК-4, УК-5
Итого за семестр	36	36	72	
<b>3 семестр</b>				
5 Информационная безопасность	18	28	46	УК-4, УК-5
6 Автоматизированное проектирование (САПР)	18	44	62	УК-4, УК-5
Итого за семестр	36	72	108	
Итого	108	144	252	

### 5.2. Содержание разделов (тем) дисциплины

Содержание разделов (тем) дисциплины (в т.ч. по лекциям) приведено в таблице 5.2.

Таблица 5.2 – Содержание разделов (тем) дисциплины (в т.ч. по лекциям)

Названия разделов (тем) дисциплины	Содержание разделов (тем) дисциплины (в т.ч. по лекциям)	Трудоемкость (лекционные занятия), ч	Формируемые компетенции
<b>1 семестр</b>			

1 Получение магистерской степени	Тексты: «Магистр инженерного дела», «Магистр интернет-разработок», Аудио, видео: «Университетский колледж Лондона», Грамматика: Настоящие времена в действительном залоге. Условные предложения первого типа.	-	УК-4
	Итого	-	
2 Самые известные люди	Тексты: «Стив Джобс», «Пять «изобретений» Стива Джобса», Аудио, видео: «Золотые правила Стива Джобса», Грамматика: Повторение времен глагола в действительном залоге. Времена глагола в страдательном залоге.	-	УК-4
	Итого	-	
Итого за семестр		-	
<b>2 семестр</b>			
3 Гаджеты	Тексты: «Какие существуют типы гаджетов для ноутбуков?», «Пять типов гаджетов для ноутбуков», Аудио, видео: «Лучшие кулеры для ноутбуков», Грамматика: Функции глаголов «быть», «иметь». Многофункциональные слова.	-	УК-4
	Итого	-	
4 Интернет	Тексты: «Интернет-создатели», «Веб-браузеры», Аудио, видео: «Интернет вещей», Грамматика: Причастие первого и второго типов. Абсолютные конструкции с причастием.	-	УК-4
	Итого	-	
Итого за семестр		-	
<b>3 семестр</b>			
5 Информационная безопасность	Тексты: «Информационная безопасность», «Типы компьютерных атак» Аудио, видео: «Кибербезопасность 101», Грамматика: Герундий, сравнение герундия и причастия, конструкция с герундием.	-	УК-4
	Итого	-	

6 Автоматизированное проектирование (САПР)	Тексты: «Автоматизированное проектирование», «Преимущества и недостатки автоматизированного проектирования», Аудио, видео: «Как будет развиваться автоматизированное проектирование в ближайшие 10 лет?», Грамматика: Инфинитив, функции инфинитива и герундия, конструкции с инфинитивом.	-	УК-4
	Итого	-	
Итого за семестр		-	
Итого		-	

### 5.3. Практические занятия (семинары)

Наименование практических занятий (семинаров) приведено в таблице 5.3.

Таблица 5.3 – Наименование практических занятий (семинаров)

Названия разделов (тем) дисциплины	Наименование практических занятий (семинаров)	Трудоемкость, ч	Формируемые компетенции
<b>1 семестр</b>			
1 Получение магистерской степени	Иностранный язык для профессиональных целей.  Тексты: «Магистр инженерного дела», «Магистр интернет-разработок», Аудио, видео: «Университетский колледж Лондона».	6	УК-4, УК-5
	Изучение грамматики: настоящие времена в действительном залоге. Условные предложения первого типа.	6	УК-4, УК-5
	Коммуникация, научно-популярные тексты.	6	УК-4, УК-5
	Итого	18	
2 Самые известные люди	Иностранный язык для профессиональных целей. Тексты: «Стив Джобс», «Пять «изобретений» Стива Джобса», Аудио, видео: «Золотые правила Стива Джобса».	6	УК-4, УК-5
	Изучение грамматики: повторение времен глагола в действительном залоге. Времена глагола в страдательном залоге.	6	УК-4, УК-5
	Коммуникация, научно-популярные тексты.	6	УК-4, УК-5
	Итого	18	
Итого за семестр		36	
<b>2 семестр</b>			

3 Гаджеты	Иностранный язык для профессиональных целей. Тексты: «Какие типы гаджетов существуют для ноутбуков?», «Пять типов гаджетов для ноутбуков», Аудио, видео: «Лучшие кулеры для ноутбуков».	6	УК-4, УК-5
	Изучение грамматики: функции глаголов «быть», «иметь». Многофункциональные слова.	6	УК-4, УК-5
	Коммуникация, научно-популярные тексты.	6	УК-4, УК-5
	Итого	18	
4 Интернет	Иностранный язык для профессиональных целей. Тексты: «Интернет-создатели», «Веб-браузеры», Аудио, видео: «Интернет вещей».	6	УК-4, УК-5
	Изучение грамматики: причастие первого и второго типов. Абсолютные конструкции с причастием.	6	УК-4, УК-5
	Коммуникация, научно-популярные тексты	6	УК-4, УК-5
	Итого	18	
Итого за семестр		36	
<b>3 семестр</b>			
5 Информационная безопасность	Иностранный язык для профессиональных целей. Тексты: «Информационная безопасность», «Типа компьютерных атак» Аудио, видео: «Кибербезопасность 101».	6	УК-4, УК-5
	Изучение грамматики: герундий, сравнение герундия и причастия, конструкция с герундием.	6	УК-4, УК-5
	Коммуникация, научно-популярные тексты	6	УК-4, УК-5
	Итого	18	



6 Автоматизированное проектирование (САПР)	Иностранный язык для профессиональных целей. Тексты: «Автоматизированное проектирование», «Преимущества и недостатки автоматизированного проектирования», Аудио, видео: «Как будет развиваться автоматизированное проектирование в ближайшие 10 лет?».	6	УК-4, УК-5
	Изучение грамматики: инфинитив, функции инфинитива и герундия, конструкции с инфинитивом.	6	УК-4, УК-5
	Коммуникация, научно-популярные тексты.	6	УК-4, УК-5
	Итого	18	
Итого за семестр		36	
Итого		108	

#### 5.4. Лабораторные занятия

Не предусмотрено учебным планом

#### 5.5. Курсовой проект / курсовая работа

Не предусмотрено учебным планом

#### 5.6. Самостоятельная работа

Виды самостоятельной работы, трудоемкость и формируемые компетенции представлены в таблице 5.6.

Таблица 5.6 – Виды самостоятельной работы, трудоемкость и формируемые компетенции

Названия разделов (тем) дисциплины	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость, ч	Формируемые компетенции	Формы контроля
<b>1 семестр</b>				
1 Получение магистерской степени	Подготовка к зачету	5	УК-4, УК-5	Зачёт
	Выполнение практического задания	5	УК-4	Практическое задание
	Подготовка к тестированию	5	УК-4, УК-5	Тестирование
	Итого	15		
2 Самые известные люди	Подготовка к зачету	5	УК-4, УК-5	Зачёт
	Выполнение практического задания	6	УК-4	Практическое задание
	Подготовка к тестированию	5	УК-4, УК-5	Тестирование
	Подготовка к устному опросу / собеседованию	5	УК-4	Устный опрос / собеседование
	Итого	21		
Итого за семестр		36		

2 семестр				
3 Гаджеты	Выполнение практического задания	6	УК-4	Практическое задание
	Подготовка к тестированию	7	УК-4, УК-5	Тестирование
	Подготовка к устному опросу / собеседованию	7	УК-4	Устный опрос / собеседование
	Итого	20		
4 Интернет	Выполнение практического задания	8	УК-4	Практическое задание
	Подготовка к тестированию	8	УК-4, УК-5	Тестирование
	Итого	16		
Итого за семестр		36		
	Подготовка и сдача экзамена	36		Экзамен
3 семестр				
5 Информационная безопасность	Подготовка к зачету	12	УК-4, УК-5	Зачёт
	Выполнение практического задания	8	УК-4	Практическое задание
	Подготовка к тестированию	8	УК-4, УК-5	Тестирование
	Итого	28		
6 Автоматизированное проектирование (САПР)	Подготовка к зачету	12	УК-4, УК-5	Зачёт
	Выполнение практического задания	8	УК-4	Практическое задание
	Подготовка к тестированию	12	УК-4, УК-5	Тестирование
	Подготовка к устному опросу / собеседованию	12	УК-4	Устный опрос / собеседование
	Итого	44		
Итого за семестр		72		
Итого		180		

### 5.7. Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов учебной деятельности

Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов учебной деятельности представлено в таблице 5.7.

Таблица 5.7 – Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов занятий

Формируемые компетенции	Виды учебной деятельности		Формы контроля
	Прак. зан.	Сам. раб.	

УК-4	+	+	Зачёт, Устный опрос / собеседование, Практическое задание, Тестирование, Экзамен
УК-5	+	+	Зачёт, Тестирование, Экзамен

## 6. Рейтинговая система для оценки успеваемости обучающихся

### 6.1. Балльные оценки для форм контроля

Балльные оценки для форм контроля представлены в таблице 6.1.

Таблица 6.1 – Балльные оценки

Формы контроля	Максимальный балл на 1-ую КТ с начала семестра	Максимальный балл за период между 1КТ и 2КТ	Максимальный балл за период между 2КТ и на конец семестра	Всего за семестр
<b>1 семестр</b>				
Зачёт	0	0	0	0
Устный опрос / собеседование	5	5	10	20
Практическое задание	10	10	0	20
Тестирование	20	20	20	60
Итого максимум за период	35	35	30	100
Нарастающим итогом	35	70	100	100
<b>2 семестр</b>				
Устный опрос / собеседование	5	5	0	10
Практическое задание	10	10	0	20
Тестирование	20	20	0	40
Экзамен				30
Итого максимум за период	35	35		100
Нарастающим итогом	35	70	70	100
<b>3 семестр</b>				
Зачёт	0	0	0	0
Устный опрос / собеседование	5	5	10	20
Практическое задание	10	10	0	20
Тестирование	20	20	20	60
Итого максимум за период	35	35	30	100
Нарастающим итогом	35	70	100	100

### 6.2. Пересчет баллов в оценки за текущий контроль

Пересчет баллов в оценки за текущий контроль представлен в таблице 6.2.

Таблица 6.2 – Пересчет баллов в оценки за текущий контроль

Баллы на дату текущего контроля	Оценка
≥ 90% от максимальной суммы баллов на дату ТК	5
От 70% до 89% от максимальной суммы баллов на дату ТК	4
От 60% до 69% от максимальной суммы баллов на дату ТК	3
< 60% от максимальной суммы баллов на дату ТК	2

### 6.3. Пересчет суммы баллов в традиционную и международную оценку

Пересчет суммы баллов в традиционную и международную оценку представлен в таблице 6.3.

Таблица 6.3 – Пересчет суммы баллов в традиционную и международную оценку

Оценка	Итоговая сумма баллов, учитывает успешно сданный экзамен	Оценка (ECTS)
5 (отлично) (зачтено)	90 – 100	A (отлично)
4 (хорошо) (зачтено)	85 – 89	B (очень хорошо)
	75 – 84	C (хорошо)
	70 – 74	D (удовлетворительно)
65 – 69		
3 (удовлетворительно) (зачтено)	60 – 64	E (посредственно)
	Ниже 60 баллов	F (неудовлетворительно)

## 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 7.1. Основная литература

1. English for Master's Students: Учебное пособие / Л. Е. Лычковская, О. А. Смирнова - 2016. 119 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/6234>.
2. Богданова, Наталья Николаевна. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов (с интерактивными упражнениями и тестами на компакт-диске) : учебник для вузов. - М. : МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2009. - 448 с. (наличие в библиотеке ТУСУР - 20 экз.).
3. Бурова, Л. Р. Немецкий язык для магистрантов технических специальностей : учебное пособие / Л. Р. Бурова, О. А. Журавлёва. — Новосибирск : НГТУ, 2015. — 84 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/118576>.
4. Шарапова, Т. Н. Французский язык = Le français : учебное пособие / Т. Н. Шарапова, С. Е. Груенко. — Омск : ОмГТУ, 2020. — 112 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/186936>.

### 7.2. Дополнительная литература

1. English grammar guide for master's students: Учебное пособие / Е. Н. Шилина, Е. Г. Ечина - 2019. 92 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/9107>.
2. Обучение чтению и переводу специальных текстов: Учебное пособие / Л. Е. Лычковская, Н. Д. Коваленко - 2006. 200 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/890>.
3. Рахимова, Т. А. Профессиональный немецкий язык : учебное пособие / Т. А. Рахимова, Г. М. Галмагова. — Томск : ТГАСУ, 2017. — 160 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/139026>.
4. Варламова, О. Н. Практическая грамматика (французский язык) : учебное пособие / О. Н. Варламова. — Красноярск : СФУ, 2020. — 124 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/181566>.

### 7.3. Учебно-методические пособия

#### 7.3.1. Обязательные учебно-методические пособия

1. English for Master's Students: Professional Reading: Учебно-методическое пособие по практической работе / Л. Е. Лычковская, О. А. Смирнова - 2016. 34 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/6388>.
2. English for Master's Students: Grammar Rule Comments and Texts for Supplementary Reading: Учебно-методическое пособие по самостоятельной работе для студентов / Л. Е. Лычковская, О. А. Смирнова - 2016. 48 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/6389>.

3. Комплект контрольных измерительных материалов по дисциплине "Иностранный язык": Учебно-методическое пособие для организации практических занятий и самостоятельной работы / Л. Е. Лычковская, О. А. Смирнова - 2016. 100 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/6529>.

4. Французский язык для студентов технических специальностей. Тексты для чтения и перевода: Учебно-методическое пособие для практической работы / О. В. Соболевская - 2018. 57 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/7876>.

5. Французский язык. Сборник устных тем: Учебно-методическое пособие для самостоятельной работы / О. В. Соболевская - 2018. 16 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/7877>.

6. Сборник текстов и упражнений для обучения основам технического перевода студентов ТУСУР: Учебно-методическое пособие / Е. А. Перегудина, Е. Р. Менгардт, О. А. Свиридова, Н. Н. Винокурова, А. Г. Белозерова, Е. И. Нижевич, Т. Н. Потапова, О. И. Тараканова, Е. И. Морозова, О. В. Соболевская - 2015. 139 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/206>.

7. Сборник упражнений и тестовых заданий по грамматике немецкого языка: Учебное пособие / О. В. Давыдова, М. В. Дубенко, Т. Н. Потапова - 2014. 146 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/151>.

### **7.3.2. Учебно-методические пособия для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

Учебно-методические материалы для самостоятельной и аудиторной работы обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

**Для лиц с нарушениями зрения:**

- в форме электронного документа;
- в печатной форме увеличенным шрифтом.

**Для лиц с нарушениями слуха:**

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

**Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:**

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

### **7.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

1. При изучении дисциплины рекомендуется обращаться к современным базам данных, информационно-справочным и поисковым системам, к которым у ТУСУРа открыт доступ: <https://lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh>.

2. Электронно-библиотечная система "Лань" ( <https://e.lanbook.com>).

3. Образовательная платформа "Юрайт" ( <https://urait.ru/>).

4. Oxford University Press <https://academic.oup.com/journals/>.

5. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» ООО «НексМедиа» <https://biblioclub.ru/>.

## **8. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины**

### **8.1. Материально-техническое и программное обеспечение для практических занятий**

Учебная аудитория: учебная аудитория для проведения занятий практического типа; 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 119 ауд.

Описание имеющегося оборудования:

- Доска маркерная;
- ТВ SAMSUNG;
- Комплект специализированной учебной мебели;
- Рабочее место преподавателя.

Компьютерный класс: учебная аудитория для проведения занятий практического типа;

634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 1316 ауд.

Описание имеющегося оборудования:

- Магнитола Panasonic;
- Магнитно-маркерная доска;
- Комплект специализированной учебной мебели;
- Рабочее место преподавателя.

Учебная аудитория: учебная аудитория для проведения занятий практического типа; 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 128 ауд.

Описание имеющегося оборудования:

- Магнитно-маркерная доска;
- Комплект специализированной учебной мебели;
- Рабочее место преподавателя.

Лингафонный кабинет: учебная аудитория для проведения занятий практического типа, учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа; 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 127 ауд.

Описание имеющегося оборудования:

- Доска маркерная передвижная;
- Экран выдвижной;
- Проектор EPSON EB-X6;
- Компьютер Intel(R) Core (TM)2 CPU (15 шт.);
- Домашний кинотеатр;
- Комплект специализированной учебной мебели;
- Рабочее место преподавателя.

Программное обеспечение:

- 7-Zip;
- Abbyy Lingvo x3 EU box;
- Google Chrome;
- LibreOffice;
- Microsoft Windows XP;
- PDFCreator;

## **8.2. Материально-техническое и программное обеспечение для самостоятельной работы**

Для самостоятельной работы используются учебные аудитории (компьютерные классы), расположенные по адресам:

- 634050, Томская область, г. Томск, Ленина проспект, д. 40, 233 ауд.;
- 634045, Томская область, г. Томск, ул. Красноармейская, д. 146, 201 ауд.;
- 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 126 ауд.;
- 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 74, 207 ауд.

Описание имеющегося оборудования:

- учебная мебель;  
- компьютеры;  
- компьютеры подключены к сети «Интернет» и обеспечивают доступ в электронную информационно-образовательную среду ТУСУРа.

Перечень программного обеспечения:

- Microsoft Windows;
- OpenOffice;
- Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows;
- 7-Zip;
- Google Chrome.

## **8.3. Материально-техническое обеспечение дисциплины для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

Освоение дисциплины лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения.

При занятиях с обучающимися с **нарушениями слуха** предусмотрено использование звукоусиливающей аппаратуры, мультимедийных средств и других технических средств приема/передачи учебной информации в доступных формах, мобильной системы преподавания для обучающихся с инвалидностью, портативной индукционной системы. Учебная аудитория, в которой занимаются обучающиеся с нарушением слуха, оборудована компьютерной техникой, аудиотехникой, видеотехникой, электронной доской, мультимедийной системой.

При занятиях с обучающимися с **нарушениями зрения** предусмотрено использование в лекционных и учебных аудиториях возможности просмотра удаленных объектов (например, текста на доске или слайда на экране) при помощи видеоувеличителей для комфортного просмотра.

При занятиях с обучающимися с **нарушениями опорно-двигательного аппарата** используются альтернативные устройства ввода информации и другие технические средства приема/передачи учебной информации в доступных формах, мобильной системы обучения для людей с инвалидностью.

## **9. Оценочные материалы и методические рекомендации по организации изучения дисциплины**

### **9.1. Содержание оценочных материалов для текущего контроля и промежуточной аттестации**

Для оценки степени сформированности и уровня освоения закрепленных за дисциплиной компетенций используются оценочные материалы, представленные в таблице 9.1.

Таблица 9.1 – Формы контроля и оценочные материалы

Названия разделов (тем) дисциплины	Формируемые компетенции	Формы контроля	Оценочные материалы (ОМ)
1 Получение магистерской степени	УК-4, УК-5	Зачёт	Перечень вопросов для зачета
		Практическое задание	Темы практических заданий
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
2 Самые известные люди	УК-4, УК-5	Зачёт	Перечень вопросов для зачета
		Устный опрос / собеседование	Примерный перечень вопросов для устного опроса / собеседования
		Практическое задание	Темы практических заданий
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
3 Гаджеты	УК-4, УК-5	Устный опрос / собеседование	Примерный перечень вопросов для устного опроса / собеседования
		Практическое задание	Темы практических заданий
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
		Экзамен	Перечень экзаменационных вопросов

4 Интернет	УК-4, УК-5	Практическое задание	Темы практических заданий
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
		Экзамен	Перечень экзаменационных вопросов
5 Информационная безопасность	УК-4, УК-5	Зачёт	Перечень вопросов для зачета
		Практическое задание	Темы практических заданий
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий
6 Автоматизированное проектирование (САПР)	УК-4, УК-5	Зачёт	Перечень вопросов для зачета
		Устный опрос / собеседование	Примерный перечень вопросов для устного опроса / собеседования
		Практическое задание	Темы практических заданий
		Тестирование	Примерный перечень тестовых заданий

Шкала оценки сформированности отдельных планируемых результатов обучения по дисциплине приведена в таблице 9.2.

Таблица 9.2 – Шкала оценки сформированности планируемых результатов обучения по дисциплине

Оценка	Баллы за ОМ	Формулировка требований к степени сформированности планируемых результатов обучения		
		знать	уметь	владеть
2 (неудовлетворительно)	< 60% от максимальной суммы баллов	отсутствие знаний или фрагментарные знания	отсутствие умений или частично освоенное умение	отсутствие навыков или фрагментарные применение навыков
3 (удовлетворительно)	от 60% до 69% от максимальной суммы баллов	общие, но не структурированные знания	в целом успешно, но не систематически осуществляемое умение	в целом успешное, но не систематическое применение навыков
4 (хорошо)	от 70% до 89% от максимальной суммы баллов	сформированные, но содержащие отдельные проблемы знания	в целом успешное, но содержащие отдельные пробелы умение	в целом успешное, но содержащие отдельные пробелы применение навыков
5 (отлично)	≥ 90% от максимальной суммы баллов	сформированные систематические знания	сформированное умение	успешное и систематическое применение навыков



Шкала комплексной оценки сформированности компетенций приведена в таблице 9.3.  
Таблица 9.3 – Шкала комплексной оценки сформированности компетенций

Оценка	Формулировка требований к степени компетенции
2 (неудовлетворительно)	Не имеет необходимых представлений о проверяемом материале или Знать на уровне <b>ориентирования</b> , представлений. Обучающийся знает основные признаки или термины изучаемого элемента содержания, их отнесенность к определенной науке, отрасли или объектам, узнает в текстах, изображениях или схемах и знает, к каким источникам нужно обращаться для более детального его усвоения.
3 (удовлетворительно)	Знать и уметь на <b>репродуктивном</b> уровне. Обучающихся знает изученный элемент содержания репродуктивно: произвольно воспроизводит свои знания устно, письменно или в демонстрируемых действиях.
4 (хорошо)	Знать, уметь, владеть на <b>аналитическом</b> уровне. Зная на репродуктивном уровне, указывать на особенности и взаимосвязи изученных объектов, на их достоинства, ограничения, историю и перспективы развития и особенности для разных объектов усвоения.
5 (отлично)	Знать, уметь, владеть на <b>системном</b> уровне. Обучающийся знает изученный элемент содержания системно, произвольно и доказательно воспроизводит свои знания устно, письменно или в демонстрируемых действиях, учитывая и указывая связи и зависимости между этим элементом и другими элементами содержания дисциплины, его значимость в содержании дисциплины.

### 9.1.1. Примерный перечень тестовых заданий

1. Выбор русского эквивалента перевода из нескольких предложенных вариантов
2. Ввод видовременной формы глагола
3. Выбор наиболее точного варианта перевода предложения, содержащего обороты
4. Выбор верных/неверных утверждений по содержанию прочитанного текста
5. Выбор одного варианта ответа к вопросу по содержанию текста
6. Составление вопроса к представленным ответам по содержанию текста
7. Расположение отрывков текста в логическом порядке
8. Соотнесение терминов с их определениями
9. Выбор наиболее адекватного варианта перевода, соответствующего содержанию предложения на иностранном языке
10. Тестовые задания по материалам просмотренных видеороликов.

### 9.1.2. Перечень экзаменационных вопросов

Лексико-грамматический тест

Устное собеседование /презентация по темам:

1. Гаджеты
2. Типы гаджетов для ноутбуков
3. Интернет
4. Интернет-создатели
5. Интернет вещей

### 9.1.3. Перечень вопросов для зачета

Лексико-грамматический тест

Устное собеседование/презентация по темам:

1. Получение магистерской степени
2. Известные изобретатели
3. Информационная безопасность
4. Типы компьютерных атак
5. Преимущества и недостатки автоматизированного проектирования

### 9.1.4. Темы практических заданий

1. Получение магистерской степени. Тексты: «Магистр инженерного дела», «Магистр интернет-разработок», Аудио, видео: «Университетский колледж Лондона», Грамматика: Настоящие времена в действительном залоге. Условные предложения первого типа.
2. Самые известные люди. Тексты: «Стив Джобс», «Пять «изобретений» Стива Джобса», Аудио, видео: «Золотые правила Стива Джобса», Грамматика: Повторение времен глагола в действительном залоге. Времена глагола в страдательном залоге.
3. Гаджеты. Тексты: «Какие существуют типы гаджетов для ноутбуков?», «Пять типов гаджетов для ноутбуков», Аудио, видео: «Лучшие кулеры для ноутбуков», Грамматика: Функции глаголов «быть», «иметь». Многофункциональные слова.
4. Интернет. Тексты: «Интернет-создатели», «Веб-браузеры», Аудио, видео: «Интернет вещей», Грамматика: Причастие первого и второго типов. Абсолютные конструкции с причастием.
5. Информационная безопасность. Тексты: «Информационная безопасность», «Типы компьютерных атак» Аудио, видео: «Кибербезопасность 101», Грамматика: Герундий, сравнение герундия и причастия, конструкция с герундием.
6. Автоматизированное проектирование (САПР). Тексты: «Автоматизированное проектирование», «Преимущества и недостатки автоматизированного проектирования», Аудио, видео: «Как будет развиваться автоматизированное проектирование в ближайшие 10 лет?», Грамматика: Инфинитив, функции инфинитива и герундия, конструкции с инфинитивом.

### 9.1.5. Примерный перечень вопросов для устного опроса / собеседования

1. Получение магистерской степени
2. Магистр инженерного дела
3. Магистр интернет-разработок
4. Известные изобретатели
5. Гаджеты для ноутбуков
6. Самые популярные периферийные устройства для стационарных компьютеров
7. Интернет-создатели
8. Самые известные веб-браузеры, их преимущества и недостатки
9. Информационная безопасность
10. Преимущества и недостатки автоматизированного проектирования

### 9.2. Методические рекомендации

Учебный материал излагается в форме, предполагающей самостоятельное мышление студентов, самообразование. При этом самостоятельная работа студентов играет решающую роль в ходе всего учебного процесса.

Начать изучение дисциплины необходимо со знакомства с рабочей программой, списком учебно-методического и программного обеспечения. Самостоятельная работа студента включает работу с учебными материалами, выполнение контрольных мероприятий, предусмотренных учебным планом.

В процессе изучения дисциплины для лучшего освоения материала необходимо регулярно обращаться к рекомендуемой литературе и источникам, указанным в учебных материалах; пользоваться через кабинет студента на сайте Университета образовательными ресурсами электронно-библиотечной системы, а также общедоступными интернет-порталами, содержащими научно-популярные и специализированные материалы, посвященные различным аспектам

учебной дисциплины.

При самостоятельном изучении тем следуйте рекомендациям:

– чтение или просмотр материала осуществляйте со скоростью, достаточной для индивидуального понимания и освоения материала, выделяя основные идеи; на основании изученного составить тезисы. Освоив материал, попытаться соотнести теорию с примерами из практики;

– если в тексте встречаются незнакомые или малознакомые термины, следует выяснить их значение для понимания дальнейшего материала;

– осмысливайте прочитанное и изученное, отвечайте на предложенные вопросы.

Студенты могут получать индивидуальные консультации, в т.ч. с использованием средств телекоммуникации.

По дисциплине могут проводиться дополнительные занятия, в т.ч. в форме вебинаров. Расписание вебинаров и записи вебинаров публикуются в электронном курсе / электронном журнале по дисциплине.

Перед изучением дисциплины обучающемуся необходимо ознакомиться с рабочей программой дисциплины, изучить перечень рекомендуемой литературы, приведенной в рабочей программе дисциплины. Для эффективного освоения дисциплины рекомендуется посещать все виды занятий в соответствии с расписанием и выполнять все домашние задания в установленные преподавателем сроки. В случае пропуска занятий по уважительным причинам, необходимо получить у преподавателя индивидуальное задание по пропущенной теме. Полученные знания и умения в процессе освоения дисциплины обучающемуся рекомендуется применять для решения задач, не обязательно связанных с программой дисциплины. Владение компетенциями дисциплины в полной мере будет подтверждаться умением обучающегося ставить конкретные задачи, выявлять существующие проблемы, решать их и принимать на основе полученных результатов оптимальные решения. Основными видами учебных занятий для обучающихся по учебной дисциплине являются: практические занятия и самостоятельная работа студентов.

### **9.3. Требования к оценочным материалам для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предусмотрены дополнительные оценочные материалы, перечень которых указан в таблице 9.2.

Таблица 9.2 – Дополнительные материалы оценивания для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Категории обучающихся	Виды дополнительных оценочных материалов	Формы контроля и оценки результатов обучения
С нарушениями слуха	Тесты, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету, контрольные работы	Преимущественно письменная проверка
С нарушениями зрения	Собеседование по вопросам к зачету, опрос по терминам	Преимущественно устная проверка (индивидуально)
С нарушениями опорно-двигательного аппарата	Решение дистанционных тестов, контрольные работы, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету	Преимущественно дистанционными методами
С ограничениями по общемедицинским показаниям	Тесты, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету, контрольные работы, устные ответы	Преимущественно проверка методами, определяющимися исходя из состояния обучающегося на момент проверки

### **9.4. Методические рекомендации по оценочным материалам для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств, а именно:

- в печатной форме;
- в печатной форме с увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- методом чтения ассистентом задания вслух;
- предоставление задания с использованием сурдоперевода.

Лицам с ограниченными возможностями здоровья и инвалидам увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких обучающихся предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания, а именно:

- письменно на бумаге;
- набор ответов на компьютере;
- набор ответов с использованием услуг ассистента;
- представление ответов устно.

Процедура оценивания результатов обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

**Для лиц с нарушениями зрения:**

- в форме электронного документа;
- в печатной форме увеличенным шрифтом.

**Для лиц с нарушениями слуха:**

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

**Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:**

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

При необходимости для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

## ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯ  
протокол № 9 от «18» 12 2020 г.

### СОГЛАСОВАНО:

Должность	Инициалы, фамилия	Подпись
Заведующий выпускающей каф. ТУ	Т.Р. Газизов	Согласовано, dccb2f-73cc-455a- 90f8-2fcc230a841e
Заведующий обеспечивающей каф. ИЯ	Е.М. Покровская	Согласовано, 34c7da57-c4d3-4c4c- ab21-b491b174a0da
Начальник учебного управления	Е.В. Саврук	Согласовано, fa63922b-1fce-4aba- 845d-9ce7670b004c

### ЭКСПЕРТЫ:

Доцент, каф. ТУ	А.Н. Булдаков	Согласовано, d65c269c-f546-4509- b920-73aeef59fee4
Доцент, каф. ИЯ	Л.Е. Лычковская	Согласовано, cdfab11-04fa-4df7- 9bad-92a62dc3beb7

### РАЗРАБОТАНО:

Старший преподаватель, каф. ИЯ	Н.Б. Воевода	Разработано, 0d0635b1-e75f-4ade- 979c-db63e1b30c8e
--------------------------------	--------------	--